

Regolazione Pressostato

REGOLAZIONE PRESSIONE: Per aumentare la pressione, girare l'esagono di 13 posto all'estremità superiore del PRESSOSTATO in senso orario. Per diminuire la pressione girare in senso antiorario.

REGOLAZIONE SBALZO (INTERVALLO): Per aumentare l'intervallo girare verso destra la ranella dentellata posta sotto la molla grande mediante un cacciavite, il PRESSOSTATO nella posizione attuale è regolato al suo intervallo minimo.

ATTENZIONE: Queste operazioni vanno eseguite sempre con PRESSOSTATO in pressione.

Réglage Pressostat

RÉGLAGE PRESSION: Pour augmenter la pression, tourner l'hexagone de 13 placé à l'extrémité supérieure du PRESSOSTAT dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la pression, tourner en sens contraire.

RÉGLAGE DU SAUT (INTERVALLE): Pour augmenter l'intervalle, tourner vers la droite la rondelle dentelée placée sous le gros ressort au moyen d'un tournevis, le PRESSOSTAT étant dans la position actuelle réglé à son minimum d'intervalle.

ATTENTION: Cette opération doit toujours être effectuée avec le PRESSOSTAT sous pression.

Regulierung Druckwächter

DRUCKREGULIERUNG: Um den Druck zu erhöhen, das Sechskant von 13, welches sich am oberen Ende des DRUCKWÄCHTERS befindet, im Uhrzeigersinn drehen. Um den Druck zu vermindern, in Gegenrichtung der Uhdrehen.

REGULIERUNG DER UNTERBRECHUNGSDAUER (ABSTAENDE): Um die Pausen zu verlaengern, die ausgezackte Dichtungsscheibe, welche sich unter der grossen Feder befindet, mittels einem Schraubenzieher nach rechts drehen. Der DRUCKWÄCHTER in seiner gegenwaertigen Position ist bereits auf Mindestpausen eingestellt.

ACHTUNG: Bei der Ausfuehrung dieser Handlungen muss sich der DRUCKWÄCHTER immer unter Druck befinden.

Regulacion Presostato

REGULACION PRESIÒN: Para aumentar la presión, girar el hexágono n. 13 colocado a la extremidad superior del PRESOSTATO, en sentido horario. Para bajar la presión girar en el sentido anteorario.

REGULACION SALTO (INTERVALO): Para aumentar el intervalo girar hacia la derecha la arandela dentellada colocada debajo del resorte mas grande usando un destornillador, el PRESOSTATO en la posición actual esta regulando con el intervalo minimo.

ATENCIÒN: Estas operaciones hay que hacerlas siempre con el PRESOSTATO en presión.

Pressure switch adjustment

PRESSURE ADJUSTMENT: To increase pressure, turn the hexagon 13 on top of the pressure switch clockwise. To reduce pressure, turn it anticlockwise.

RANGE ADJUSTMENT: To increase the range, turn the toothed wheel situated under the large spring to the right, using a screwdriver. In its present position, the PRESSURE SWITCH is set to the minimum range.

WARNING: These operations must always be performed with the PRESSURE SWITCH under pressure.

Attenzione: Temperatura di esercizio 0°C-50°C - A temperature inferiori e con lunghi periodi di mancato utilizzo, si possono verificare, nelle prime fasi di lavoro, comportamenti non conformi ai valori di collaudo e conseguenti interventi delle valvole di sicurezza. Temperature superiori possono provocare deformazioni all'apparecchio.

Caution: Working temperature 0°C-50°C - With lower temperatures and after long periods of non-use some behaviours non-conforming to the setting values and some interventions of the security valves can occur during the first phases of work. Higher temperatures can cause deformations of the device.

